

## EASTER Sunday year B 4/4/21

Scripture: Acts 10:34-43; Psalm 118; Collosians 3:1-4; John 20:1-9

For me the most important words in the whole Bible are the words of Jesus to each of us: “Fear not! I am with you.” (Matt. 28:20, Luke 12:7) Actually words like these appear in the whole Bible – from Genesis to Revelation) Jesus said these words to the Apostles 2000 years ago when he lived on this earth in his human body. But now these limitations of time and place have been dissolved because of the Resurrection. Jesus still has his resurrected human body, but Jesus also has the infinite power of God – no limitations. This is important! When Jesus calls each of us by name, saying: “Fear not! I am with you.” - Jesus really means it! It is an alive voice.

Because of the Resurrection Jesus is alive and lives beside each of us. Jesus walks the path of life besides us – we are never alone. Jesus give us guidance, protection, encouragement and above all a warm, living love. (Notice how often I use the name ‘Jesus’. This was his given-first-name. Friends use first name when talking to each other. Jesus says to each of us: “You are my friend.” Let us talk to Jesus as friend to friend.)

We seem to be entering a 4th wave of corona-virus infection. Yes, we are united to the Risen Jesus in Holy Communion. But the Risen Jesus speaks to us in a living voice through the Scriptures. We can meet this gentle, understanding, compassionate – Jesus in our own homes in prayer. Jesus says to each of us: “Come to me all you who labor and are burdened. I will refresh you.” (Matt. 11:28) “Fear not! I am with you always.” (Matt. 28:20) This is the marvelous privilege – a present from God.

Using today’s Psalm 118. “Give thanks to the Lord for he is good. His love has no end.” Let us share Resurrection hope and encouragement with others.

復活の主日 B年 2021年4月4日



『わたしは復活し、あなたとともにいる』  
ご復活おめでとうございます

聖書：使徒たちの宣教 10:34-43；詩篇 118；コロサイ教会への手紙 3:1-4；ヨハネ 20:1-9

私にとって聖書の中で最も大切な言葉は、イエスがわたしたちひとりひとりに語りかける「怖れるな わたしはあなたと共にいる」という言葉です（マタイ 28:20、ルカ 12:7 同じ主旨の言葉は創世記に始まり黙示録まで聖書の中に様々な箇所に出てきます）。イエスは2000年前に人間の姿でこの世に居られたとき、弟子たちにこの言葉を語りました。しかし今ご復活により、2000年前という時間やイスラエルという場所の制約はなくなりました。イエスは人間として復活しましたが同時に神様の無限の力を得て、限界はありません。このことは重要です。イエスがわたしたちの名前を呼び、「怖れるな わたしはあなたと共にいる」と言われるとき、本当にイエスはそばに居て生る声で言われているのです。

ご復活により、イエスは生きておりわたしたちひとりひとりのそばにいます。わたしたちは孤独ではありません。イエスはわたしたちを導き、守り、励まし、そして温かく生きている愛をくださいます。（わたしは繰り返し「イエス」という名前を使っています。親が付けた名（いわゆる下の名前）です。友達どうしは名前で呼び合います。イエスはわたしたちに「あなたはわたしの友である」と言われます。イエスと友だちどうしのように語りましょう。）

新型コロナウイルスの第4波が来ているようです。皆が集うことが難しい状況ですが、この聖なる共同体の中では、復活されたイエスのもとで心で一致しましょう。復活されたイエスは聖書を通し生きている声でわたしたちに語りかけます。優しく、理解があり、思いやりがあるイエスに皆さんの家庭での祈りの中で出会えます。イエスは言います。「疲れた者、重荷を負う者は、だれでもわたしのもとに来なさい。休ませてあげよう。」（マタイ 11:28）「怖れるな わたしはあなたと共にいる」（マタイ 28:20）これは神様がくださる素晴らしい特典です。

今日の詩篇 118 を用います。「善良なる神に感謝を捧げましょう。神の愛は終わりはありません。」復活の希望と励ましを他の人と分かち合いましょう。

DIVINE MERCY SUNDAY    2nd Sunday EASTER year B 11/4/21

Scripture : Acts 4:32-35; Psalm:118; 1John5:1-6; John20:19-31

Because of Jesus, we can face God with confidence. Jesus, as the true messenger from Heaven, has told us about God's gentleness, understanding and compassion towards us weak humans. Many people fear God as a punisher – heavenly punishment. But unfortunately many do not even think of God. I met a man who told me his main interest in life was the Hanshin Tigers!

Today, on Divine Mercy Sunday, let us ponder on our image of God and how much of our heart we give to Him.

Today's Psalm 118 is beautiful: Give thanks to God because he is full of kindness. God's mercy is with us always. God's loving kindness never ceases." (Psalm 118:1)

When we read the Gospels prayerfully, we see the human kindness of Jesus towards people of his time. When we meet Jesus, we see the true heart of God towards us today. Jesus makes the words of Psalm 118 concrete. For example, Jesus saw the tears of the mother of Naim whose only child had died; and the tears of Martha whose brother Lazarus had died; and the tears of Mary of Magdala – Jesus felt with them. Jesus cried with them. This is divine mercy. Jesus, our God, has fellow feeling with us.

Peter denied even knowing Jesus 3 times. Jesus gently asks Peter: "Do you love me?" 3 times. That is divine mercy.

Thomas too was so full of doubts and stubbornness. The Risen Jesus does not scold Thomas. Jesus is so gentle, understanding and compassionate to Thomas. Jesus is the same to us today. Jesus never changes: "He is the same yesterday, (ie. during his life on earth 2000 years ago), today (to us living now) and forever the same (Hebrews 13:8). Let us go to this gentle Jesus. Let us taste his divine mercy. Let us share this love with others. The mercy of Jesus is alive and with us now.



わたしたちも  
弟子トマスと同じように  
イエスの慈しみを  
味わいましょう

聖書：使徒たちの宣教 4：32-35 詩篇 118 使徒ヨハネの手紙 5：1-6 ヨハネ 20：19-31

イエス様のお蔭で、私達は確信をもって神様に向かい合うことができます。イエス様は天からの真の使者として、私達弱い人間に対する神様の優しさ、理解と慈しみを語って下さっています。多くの人々は神様を裁き主として、つまり天罰を恐れています。いえ、不幸なことに沢山の人が神のことを考えることさえもしません。その人生の中で主な興味は阪神タイガースです！と語っていた人に会ったことがあります。

今日、神のいつくしみの主日に、私達の神様のイメージがどんなものであるか、そしてどれほど、神様に自分の心をお捧げしているかを思い巡らしましょう。

今日の詩編 118 は美しいです。「恵み深い神に感謝せよ。そのあわれみは永遠。神のいつくしみは絶えることがない。」(詩篇 118-1)

私達が深い祈りとともに福音書を読む時、私達はイエス様のその時代の人々に対する人間的な優しさを見ます。そしてイエス様と出会う時、今も神様の私達に対する真実の心を見ることができます。イエス様は詩編 118 の言葉を具体的なものとしています。例えば、イエス様は息子が死んだナインの母親の涙を見ました。そして、その兄弟ラザロが死んでしまったマルタの涙も、マグダラのマリアの涙も見ました。そしてイエス様は彼らに同情し、彼らと共に泣きました。これが神のいつくしみです。私達の神様であるイエス様は、私達と思いを共にして下さるのです。

ペテロは3度もイエス様を否みました。イエス様はペテロに優しく「あなたは私を愛しているか？」と3度お聞きになりました。これが神のいつくしみです。

トマスも又、疑い深く頑固でした。でも復活したイエス様はトマスを叱りませんでした。イエス様はトマスに対してとても優しく、寛容で、いつくしみに満ちています。イエス様は今日の私達に対しても同じです。イエス様は決して変わりません。「彼は昨日(2000年前この世界にいらした間)も、今日(私達が生きている今)も、そしてこれからも、永遠に変わることはない方です。(ヘブライ人への手紙 13章8節) さあ、優しいイエス様のもとへ行きましょう。彼のいつくしみを味わいましょう。そして、この愛を他の人達と分かち合いましょう。イエス様のいつくしみは今も私達と共にあります。

### 3rd Sunday EASTER year B 18/4/21

Scripture: Acts 3:13-19; Psalm 4; 1John 2:1-5; Luke 24:35-48

We are living in an unsettling time! The corona-virus is spreading! Besides this corona anxiety, do you have worries, fears or stress? Perhaps you have wounds of the heart caused by human relationship. Are you perhaps in darkness, with a feeling of weak faith? Do you perhaps have sleepless nights? If so let us pray the Responsorial Psalm 4 of today's Mass. It is a beautiful prayer. The 150 Psalms in the Bible show the numerous experiences of the human heart, and are given us by God's inspiration as our very human prayer.

The scene in today's Gospel makes Psalm 4 concrete- i.e. God's love, and His understanding of our human weakness. This is God's attitude to us today. The Bible message from God has an eternal present tense.

The Risen Jesus appears to the Disciples. They are terrified, thinking Jesus is a ghost to bring vengeance on them, because they had deserted and denied him. Their feeling of "God punishment" was strong! But Jesus says to them: "I give you peace." However, the disciples were still scared! To quiten their fears Jesus eats some grilled fish. Ghosts do not eat food! Jesus is so thoughtful. The Risen Jesus is the same towards us today.

Jesus then opened the eyes of their hearts so that they could understand the deep meaning of the Scriptures. Jesus is the same today. When we open our Bibles to read, always ask light from Jesus.

The Risen Jesus is alive and always beside us to give us peace and explain the deep meaning and message of the Bible. Jesus understands our doubts and fears. Jesus accepts us as-we-are. Jesus gives us unconditional love. Let us trust our God. Trust will bring peace of heart despite worries, stress and being busy. We will go to bed and sleep with a quiet heart (Psalm 4). Let us share this peace.

イエスは聖書を悟らせるために  
わたしたちの心の目を開いて下さる



聖書：使徒言行録 3：13-19；詩篇 4； 1ヨハネ 2：1-5；ルカ 24：35-48

私たちは不穏な時代に生きています！コロナ・ウィルスの蔓延が止まりません！このコロナの不安の他にも、悩みや不安、ストレスなどはありませんか？人間関係で心に傷を負っているのではないのでしょうか。信仰の弱さを感じて闇の中なのかもしれません。眠れない夜を過ごしているのではないのでしょうか？もしそうなら、今日のミサの答唱、詩篇4番を祈りましょう。美しい祈りです。聖書に収められている150篇の詩篇は、人の心のさまざまな経験を示しており、神の靈感による人間らしい祈りとして私たちに与えられています。

今日の福音書の場面は、詩篇4番を具体化しています。つまり、神の愛、人間の弱さを理解してくださっているということです。これが今日の私たちに対する神様の姿勢です。神様からの聖書のメッセージは、いつの世も現在形なのです。

復活したイエス様が弟子たちの前に現れます。彼らは、それを、イエス様を見捨て否定した自分たちに復讐する亡霊だと思い、恐怖を感じます。「天罰」を恐れる気持ちが強かったのです。でも、イエス様は彼らに「私はあなた方に平和を与える」と言います。それでもまだ、弟子たちは怖がっていました。安心させるため、イエス様は焼いた魚を食べます。幽霊は食べ物を食べないからです。イエス様はとても思いやりがあります。復活されたイエス様は、今の私たちにも同じように接してくださいます。

そして、イエス様は、彼らが聖書の深い意味を理解できるように、彼らの心の目を開いてくださいました。イエス様は今日も同じです。聖書を開いて読むときは、いつもイエス様の光を求めましょう。

復活したイエス様は生きており、いつもそばにいて、私たちに平安を与え、聖書の深い意味やメッセージを説明してくれます。イエス様は私たちの迷いや恐れを理解し、私たちをありのままに受け入れてくださいます。イエス様は私たちに無条件の愛を与えてくださいます。私たちの神を信頼しましょう。信頼すれば、心配事やストレス、忙しさにもかかわらず、心に平安がもたらされます。私たちは床につき、心静かに眠ることができるのです（詩篇4篇）。この平安を分かち合いましょう。

## 4th Sunday EASTER year B 25/4/21

Scripture: 1John 3:1-2; Psalm 118:1-23; John 10:11-18

A variant virus! Another 'State of Emergency' in Tokyo. More restrictions! Just as we enter that free time called Golden Week! When will this corona-era end? Do you have corona tiredness and stress? Do you feel restricted? Un-free?

Jesus tells us: "The truth will set you free" (John 8:32) "The truth is this: Our gentle God loves each one of us as-we-are. Today's scripture readings have the theme of the loving relationship between each of us and our God. This is the truth that will set us free!

Pope Francis writes that the Risen Jesus walks the path of life beside us to enlighten, strengthen and free us. The words 'liberate' and 'free' are often used in the Bible. Jesus unlocks the shackles binding our hearts. Let us go to Jesus to be free.

In the reading from St. John we are challenged to taste the love of God, our Father who loves each one of us as his child. Each of us can say: "I am God's beloved child." This is not just a figure of speech, or beautiful words. I have the life of God within me through our Baptism – this makes me truly and actually God's child. This child-relationship is a reality. I am a loved child. This will set us free. Even if we grow tepid, or even if we desert our God, He will not desert us. God's love is unconditional. How freeing! When we decide to return to God he gives us a welcome home hug (Luke 15).

In today's Gospel Jesus tells us: "I am the good shepherd." A shepherd guides, protects and keeps his sheep free.

A shepherd in the time of Jesus was often the flock-owners' son. As his own sheep that son would die defending them and keeping them free from the attack of wolves (their enemy). The shepherd gave names to each lamb when born. The sheep knew his voice. The sheep felt safe with their shepherd. They had a sense of freedom. Jesus is our shepherd. We are his sheep. Jesus knows our weaknesses and accepts us as-we-are. That is, Jesus loves each one of us.

Jesus relies on us to show people that God loves them. Jesus says: "I have other sheep that are not of this fold. These I wish to lead as well." (John 10:16). We are asked by Jesus to share the great gifts that God has given us through Christ - peace, freedom and consolation.

P.S. I recommend that you open your Bible at Psalm 23 (The Lord is my shepherd). Jesus is the fulfillment of this Psalm. It is truly beautiful, full of meaning and consoling. The love and care portrayed in the Psalm 23 will set us free.



刈り入れは多いが  
働く人は少ない  
だから刈り入れのために働く人を  
刈り入れの主に祈り求めなさい

聖書：1ヨハネ 3：1-2； 詩篇 118：1-23； ヨハネ 10：11-18

変異ウイルスのせいで、東京に、また「非常事態宣言」です！またもや規制です！ゴールデンウィークという自由な期間に突入するというのに！このコロナまん延はいつ終わるのでしょうか？コロナ疲れやストレスを感じていますか？制限されていると感じますか？不自由でしょうか？

イエス様は「真理があなたを自由にする」（ヨハネ 8：32）と仰います。「真理」とは、私たちの優しい神様が私たち一人一人をありのままに愛してくださっている、ということです。今日の聖書朗読は、私たち一人一人と神様との愛の関係をテーマにしています。これこそが、私たちを自由にしてくれる真理なのです！

教皇フランシスコは、復活したイエス様が私たちのそばで人生の道を歩み、私たちを照らし、力づけ、解放すると書いています。「解放する」「自由にする」という言葉が、聖書によく出てきます。イエス様は、私たちの心を縛っている枷を解いてくださいます。自由になるためイエス様のもとに行きましょう。

聖ヨハネの手紙では、私たち一人一人を我が子として愛してくださる父なる神の愛を、味わうよう促されています。「私は神様に愛された子供です」私たちはみんな、こう言うことができます。単なる言葉のあやでもなく、美しいだけの言葉でもありません。洗礼によって神様の命が自分の中にあり、これによって本当に、そして実際に神様の子供となるのです。神様の子供という関係は現実のものです。私は愛された子供です。これが私たちを自由にしてくれるのです。たとえ私たちが氣力を失い、あるいは神様を見捨てても、神様は私たちを見捨てません。神様の愛は無条件です。なんと自由なのでしょうか！私たちが神様のもとに戻ると決めるや、神様は私たちをお帰りとお抱きしめてくれます（ルカ 15章）。今日の福音で、イエス様は「私は良い羊飼いです」と仰います。羊飼いは、羊を導き、守り、自由にします。

イエス様の時代の羊飼いは、家の羊を守る息子であることが多かったのです。ですから、自分の羊として、狼（敵）の攻撃から保護し、守り、自由にするために命がけでした。小羊が生まれるとすぐに、羊飼いは名前をつけました。羊は羊飼いの声がわかりました。羊は羊飼いと一緒であれば安心し、自由を感じていました。イエス様は私たちの羊飼いで、私たちはその羊です。イエス様は、私たちの弱さを知っていて、ありのままの私たちを受け入れてくださいます。このように、イエス様は私たち一人一人を愛してくださるのです。神様が皆を愛していることを人々に知らせるために、イエス様に私たちがが必要です。「私に



は、この群れにいない別の羊がいる。この羊たちをも導きたいのです。」（ヨハネ 10:16）と  
言われています。神様がキリストを通して私たちに与えてくださった偉大な贈り物、すな  
わち平和、自由、慰めを分かち合うよう、私たちは、イエス様から求められているのです。

追伸： 聖書の詩篇 23（主は我らの牧者）を開いてみることをお勧めします。イエス様  
はこの詩篇を成就されました。本当に美しく、意味と慰めに満ちています。詩篇 23 に描か  
れている愛と配慮によって、私たちは自由になります